

1 Εἰ οὖν συνηγέρθητε
τῷ Χριστῷ, τὰ ἄνω
ζητεῖτε, οὗ ὁ Χριστός
ἐστὶν ἐν δεξιᾷ τοῦ θεοῦ
καθήμενος·

Therefore, if you have been
raised with Christ, keep seek-
ing the things above, where
Christ is, seated at the right
hand of God.

さて、あなたがたは、キリ
ストと共に復活させられた
のですから、上にあるもの
を求めなさい。そこでは、
キリストが神の右の座に着
いておられます。

2 τὰ ἄνω φρονεῖτε, μὴ
τὰ ἐπὶ τῆς γῆς.

Keep thinking about things
above, not things on the
earth,

上にあるものに心を留め、
地上のものに心を引かれな
いようにしなさい。

3 ἀπεθάνετε γὰρ καὶ
ἡ ζωὴ ὑμῶν κέκρυ-
πται σὺν τῷ Χριστῷ
ἐν τῷ θεῷ·

for you have died and your
life is hidden with Christ in
God.

あなたがたは死んだので
あって、あなたがたの命
は、キリストと共に神の内
に隠されているのです。

4 ὅταν ὁ Χριστὸς φα-
νερωθῆ, ἡ ζωὴ ὑμῶν,
τότε καὶ ὑμεῖς σὺν αὐτῷ
φανερωθήσεσθε ἐν δόξῃ.

When Christ (who is your
life) appears, then you too
will be revealed in glory
with him.

あなたがたの命であるキリ
ストが現れるとき、あなた
がたも、キリストと共に榮
光に包まれて現れるでしょ
う。

5 ¶ Νεκρώσατε οὖν τὰ μέλη τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, πορνείαν ἀκαθαρσίαν πάθος ἐπιθυμίαν κακίην, καὶ τὴν πλεονεξίαν, ἣτις ἐστὶν εἰδωλολατρία,

6 δι' ἃ ἔρχεται ἡ ὀργὴ τοῦ θεοῦ [ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῆς ἀπειθείας].

7 ἐν οἷς καὶ ὑμεῖς περιπατήσατέ ποτε, ὅτε ἐζῆτε ἐν τούτοις·

8 νυνὶ δὲ ἀπόθεσθε καὶ ὑμεῖς τὰ πάντα, ὀργὴν, θυμόν, κακίαν, βλασφημίαν, αἰσχρολογία ἀπολογία ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν·

So put to death whatever in your nature belongs to the earth: sexual immorality, impurity, shameful passion, evil desire, and greed which is idolatry.

Because of these things the wrath of God is coming on the sons of disobedience.

You also lived your lives in this way at one time, when you used to live among them.

But now, put off all such things as anger, rage, malice, slander, abusive language from your mouth.

だから、地上的なもの、すなわち、みだらな行い、不潔な行い、情欲、悪い欲望、および貪欲を捨て去りなさい。貪欲は偶像礼拝にほかならない。

これらのことのゆえに、神の怒りは不従順な者たちに下ります。

あなたがたも、以前このようなことの中にいたときには、それに従って歩んでいました。

今は、そのすべてを、すなわち、怒り、憤り、悪意、そしり、口から出る恥ずべき言葉を捨てなさい。

